



SIECA
SECRETARÍA DE INTEGRACIÓN
ECONÓMICA CENTROAMERICANA

Centroamérica, Abril 1 de 2019

SG-214-2019

Señoras Ministras, Señores Ministros:

Tengo a bien dirigirme a Ustedes, para informarles que hemos recibido en calidad de visita de cortesía al Embajador de Rusia acreditado ante la República de Guatemala, señor Alexander N. Khokhólkov, quien manifestó interés en poder someter a la consideración del Consejo de Ministros de Integración Económica (COMIECO), un borrador de Memorándum de Entendimiento entre la Comisión Económica Euroasiática y los países miembros del SICA.

En base a lo anterior, envío adjunto para su consideración, el documento que fue entregado para sus comentarios relacionados a este tema. No omito comentar, que el tema en referencia se ha incluido en la próxima reunión del COMIECO para los fines que se estimen pertinentes y respuesta correspondiente.

Sin otro particular, aprovecho la ocasión para suscribirme de ustedes, con muestras de mi consideración y estima.



Melvin Redondo
Secretario General

Señora
Dyalá Jiménez Figueres
Ministra de Comercio Exterior
Ministerio de Comercio Exterior
San José, Costa Rica

Señora
Luz Estrella Rodríguez
Ministra de Economía
Ministerio de Economía
San Salvador, El Salvador

Señor
Acisclo Valladares Urruela
Ministro de Economía
Ministerio de Economía
Guatemala, Guatemala

Señor
Arnaldo Castillo
Secretario de Estado en el
Despacho de Desarrollo Económico
Secretaría de Desarrollo Económico
Tegucigalpa, Honduras

Señor
Orlando Solórzano Delgadillo
Ministro de Fomento, Industria y Comercio
Ministerio de Fomento, Industria y Comercio
Managua, Nicaragua

Señor
Néstor González
Ministro de Comercio e Industrias
Ministerio de Comercio e Industrias
Panamá, Panamá

DG/el

Política de la calidad de la SIECA: Apoyar técnica y administrativamente el Proceso de Integración Económica conforme a la normativa aplicable, a través de la gestión eficaz y eficiente de los recursos, mejorando continuamente los procesos pertinentes a la Secretaría.

**MEMORANDUM
OF UNDERSTANDING BETWEEN
THE EURASIAN ECONOMIC COMMISSION
AND THE GOVERNMENTS OF THE MEMBER STATES OF THE
CENTRAL AMERICAN INTEGRATION SYSTEM (SICA)**

The Eurasian Economic Commission and the Governments of the Member States of the Central American Integration System (SICA), hereinafter referred to as the «Participants»;

RECOGNIZING the aspiration of the Participants to establish a dialogue for mutually beneficial economic cooperation and the promotion of the expansion and diversification of trade between the Eurasian Economic Union Member States and the Governments of the SICA Member States;

REAFFIRMING their commitment to the principles of international law, the United Nations Charter and the World Trade Organization;

HAVE REACHED the following understanding:

1. The objective of this Memorandum are to promote comprehensive cooperation between the Eurasian Economic Union Member States and the Republic of Ecuador through strengthening of cooperation in trade and economic sphere, development of promotion and mutual trade increase, simplification and acceleration of information exchange.

2. The Participants may cooperate within their respective competences in the following areas:

regional economic integration and its development strategy,

economic cooperation,

customs administration,

trade and measures for its promotion;

technical regulation, standardization, metrology and conformity assessment procedures;

sanitary and phytosanitary measures,
finance,
transport,
energy,
competition policy and antimonopoly regulation,
protection of internal markets;
tariff and nontariff measures;
industry;
agro-industrial complex;
services and investment;
intellectual property,
other areas, at the suggestion of the Participants.

Where the subject of cooperation falls under the competence of the Eurasian Economic Union Member States it shall be addressed with the participation of the interested Eurasian Economic Union Member States.

2. Cooperation in the areas stipulated in the first clause of this Memorandum shall be carried out in the following forms:

exchange of experience and information, including of regional economic integration;

conduction of meetings as well as meetings at the staff members level, officials and Members of the Board of the Eurasian Economic Commission and representatives of the SICA Member States;

joint preparation and organization of conferences, forums, workshops, fairs, exhibitions, consultations and round tables, including those with the participation of representatives of the business community of the Eurasian Economic Union Member States and the SICA Member States;

preparation of analytical papers and reports on issues of common interest.

The Participants may elaborate joint plans for cooperation with consent of the Eurasian Economic Union Member States.

3. No information to which access is limited in accordance with international treaties or legislation of the Eurasian Economic Union, member states of the Eurasian Economic Union and the SICA Member States shall be handed over in pursuance of this Memorandum. Information received by a Participant according to this Memorandum may be handed over to a third party only on behalf of the Participant providing the information. The Eurasian Economic Commission has a right to provide the Eurasian Economic Union Member States with the information received from the SICA side.

4. Cooperation with the purpose of implementation of this Memorandum will be carried out in the framework of the joint committee on cooperation between the Eurasian Economic Commission and the Governments of the SICA Member States (hereinafter referred to as the «Committee»), formed by representatives of the Participants.

By mutual consent of the Participants the committee may establish working groups.

The Committee will convene if needed at least once a year. Its members, place, time, format and agenda of the meetings shall be determined by the Participants jointly with the Eurasian Economic Union Member States. The meetings formalize through protocol.

Organizational and technical maintenance of the activity of the Committee and the working groups will be carried out by the host Participant.

Each Participant will bear the costs arising from the participation of its own representatives in activity of the Committee and working groups.

5. The information exchanged under this Memorandum will be in the English language.

6. Upon mutual agreement of the Participants and the Eurasian Economic Union Member States this Memorandum may be amended by the signing of a corresponding protocol.

7. This Memorandum is not an international agreement and does not create rights and obligations regulated by international law and it does not entail any financial obligations for the Participants.

8. This Memorandum will apply from the date of its signature.

9. Either Participant may terminate this Memorandum by sending to the other Participant a written notification. The Memorandum shall cease from the date of receipt of such notification by other Participant.

Signed in the Russian, Spanish and English languages, each in two originals on «___» _____ 2015 in _____. In case of any difference in the interpretation of this Memorandum, the English version shall prevail.

**For the Eurasian Economic
Commission**

**For the Government of the
Republic El Salvador**

**For the Government of the
Republic of Nicaragua**

**For the Government of the
Republic of Honduras**

**For the Government of the
Republic of Guatemala**

**For the Government of the
Republic of Costa Rica**

**For the Government of the
Republic of Panama**

For the Government of the Belize

**For the Government of the Dominican
Republic**

De: Despacho del Secretario General SIECA <sgsieca@sieca.int>
Enviado el: martes, 2 de abril de 2019 2:49 p. m.
Para: Ministros de Economía
CC: lmcastellanos@mineco.gob.gt; dtimas@minec.gob.sv; prohonduras2014@gmail.com; Ahmyrodriguez_29@live.com; kalejo@mific.gob.ni; Jazmín Pérez; vrojas@mici.gob.pa; Melvin Enrique Redondo; Desiree Garcia Flores
Asunto: Oficio de la SIECA SG-214-2019
Datos adjuntos: SG-214-2019 COMIECO EmbRuso MOU ComisEconómica Auroasiática.pdf; Memorandum Euroasia SIECA.docx

Señoras Ministras, Señores Ministros:

Con instrucciones del Lic. Melvin Redondo, Secretario General de la SIECA, se envía por este medio, el oficio de la referencia.

Atentamente,



Despacho del Secretario General

PBX: (502) 2368-1940 ext.: 6502

www.sieca.int



Política de la calidad de la SIECA: Apoyar técnica y administrativamente el Proceso de Integración Económica conforme a la normativa aplicable, a través de la gestión eficaz y eficiente de los recursos, mejorando continuamente los procesos pertinentes a la Secretaría.

4ª avenida 10-25 zona 14, Ciudad de Guatemala, Centroamérica. 01014